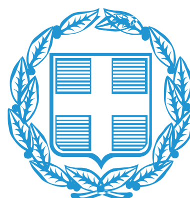


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 192**

6 Σεπτεμβρίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4006

Κύρωση του Πρωτοκόλλου για την Τροποποίηση του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει το άρθρο 28 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για την Τροποποίηση του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 23 Ιουνίου 2010, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ПРОТОКОЛ
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ПРОТОКОЛА ОТНОСНО ПРЕХОДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ,
ПРИЛОЖЕН КЪМ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,
КЪМ ДОГОВОРА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КЪМ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ

PROTOCOLO
POR EL QUE SE MODIFICA EL PROTOCOLO SOBRE LAS
DISPOSICIONES TRANSITORIAS, ANEJO AL TRATADO DE
LA UNIÓN EUROPEA, AL TRATADO DE FUNCIONAMIENTO DE
LA UNIÓN EUROPEA Y AL TRATADO CONSTITUTIVO
DE LA COMUNIDAD EUROPEA DE LA ENERGÍA ATÓMICA

PROTOKOL,
KTERÝM SE MĚNÍ PROTOKOL O PŘECHODNÝCH USTANOVENÍCH,
PŘIPOJENÝ KE SMLOUVĚ O EVROPSKÉ UNII,
KE SMLOUVĚ O FUNGOVÁNÍ EVROPSKÉ UNIE
A KE SMLOUVĚ O ZALOŽENÍ
EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

PROTOKOL
OM ÆNDRING AF PROTOKOLLEN OM OVERGANGSBESTEMMELSER,
DER ER KNYTTET SOM BILAG TIL TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION,
TIL TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNIONS FUNKTIONSMÅDE
OG TIL TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF
DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB

PROTOKOLL
ZUR ÄNDERUNG DES PROTOKOLLS ÜBER DIE ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN,
DAS DEM VERTRAG ÜBER DIE EUROPÄISCHE UNION,
DEM VERTRAG ÜBER DIE ARBEITSWEISE DER EUROPÄISCHEN UNION
UND DEM VERTRAG ZUR GRÜNDUNG
DER EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT BEIGEFÜGT IST

PROTOKOLL,
MILLEGA MUUDETAKSE EUROOPA
LIIDU LEPINGULE, EUROOPA LIIDU TOIMIMISE
LEPINGULE JA EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUSE
ASUTAMISLEPINGULE LISATUD
PROTOKOLLI ÜLEMINEKUSÄTETE KOHTA

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΣΑΡΤΑΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ, ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΠΕΡΙ ΙΔΡΥΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

PROTOCOL
AMENDING THE PROTOCOL ON TRANSITIONAL PROVISIONS
ANNEXED TO THE TREATY ON EUROPEAN UNION,
TO THE TREATY ON THE FUNCTIONING OF THE EUROPEAN UNION
AND TO THE TREATY ESTABLISHING
THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY

PROTOCOLE
MODIFIANT LE PROTOCOLE SUR LES DISPOSITIONS TRANSITOIRES
ANNEXÉ AU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE,
AU TRAITÉ SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE
ET AU TRAITÉ INSTITUANT
LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

PRÓTACAL
LENA LEASAÍTEAR AN PRÓTACAL MAIDIR LE FORÁLACHA
IDIRTHRÉIMHSEACHA ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH
AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AR FHEIDHMIÚ
AN AONTAIS EORPAIGH AGUS LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN
CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

PROTOCOLLO
CHE MODIFICA IL PROTOCOLLO SULLE DISPOSIZIONI TRANSITORIE
ALLEGATO AL TRATTATO SULL'UNIONE EUROPEA,
AL TRATTATO SUL FUNZIONAMENTO DELL'UNIONE EUROPEA
E AL TRATTATO CHE ISTITUISCE
LA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

PROTOKOLS,
AR KO GROZA PROTOKOLU PAR PĀREJAS NOTEIKUMIEM,
KURŠ PIEVIENOTS LĪGUMAM PAR EIROPAS SAVIENĪBU,
LĪGUMAM PAR EIROPAS SAVIENĪBAS DARBĪBU UN
EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAS
DIBINĀŠANAS LĪGUMAM

PROTOKOLAS,
IŠ DALIES KEIČIANTIS PROTOKOLĄ DĖL
PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATŲ, PRIDĖTĄ
PRIE EUROPOS SĄJUNGOS SUTARTIES,
SUTARTIES DĖL EUROPOS SĄJUNGOS VEIKIMO IR
EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJOS STEIGIMO SUTARTIES

JEGYZŐKÖNYV
AZ EURÓPAI UNIÓRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ,
AZ EURÓPAI UNIÓ MŰKÖDÉSÉRŐL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ
ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉGET LÉTREHOZÓ SZERZŐDÉSHEZ
CSATOLT, AZ ÁTMENETI RENDELKEZÉSEKRŐL SZÓLÓ
JEGYZŐKÖNYV MÓDOSÍTÁSÁRÓL

PROTOKOLL
LI JEMENDA L-PROTOKOLL DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI
ANNESS MAT-TRATTAT DWAR L-UNJONI EWROPEA,
MAT-TRATTAT DWAR IL-FUNZJONAMENT TAL-UNJONI EWROPEA
U MAT-TRATTAT LI JISTABBILIXXI
L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA

PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN HET AAN HET VERDRAG BETREFFENDE
DE EUROPESE UNIE, HET VERDRAG BETREFFENDE DE WERKING
VAN DE EUROPESE UNIE EN HET VERDRAG TOT OPRICHTING
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE
GEHECHTE PROTOCOL BETREFFENDE DE OVERGANGSBEPALINGEN

PROTOKÓŁ
ZMIENIAJĄCY PROTOKÓŁ W SPRAWIE POSTANOWIEŃ PRZEJŚCIOWYCH,
DOŁĄCZONY DO TRAKTATU O UNII EUROPEJSKIEJ,
DO TRAKTATU O FUNKCJONOWANIU UNII EUROPEJSKIEJ
I DO TRAKTATU USTANAWIAJĄCEGO
EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĘ ENERGII ATOMOWEJ

PROTOCOLO
QUE ALTERA O PROTOCOLO RELATIVO ÀS DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS,
ANEXO AO TRATADO DA UNIÃO EUROPEIA,
AO TRATADO SOBRE O FUNCIONAMENTO DA UNIÃO EUROPEIA
E AO TRATADO QUE INSTITUI
A COMUNIDADE EUROPEIA DA ENERGIA ATÓMICA

PROTOCOL
DE MODIFICARE A PROTOCOLULUI PRIVIND DISPOZIȚIILE TRANZITORII
ANEXAT LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ,
LA TRATATUL PRIVIND FUNCȚIONAREA UNIUNII EUROPENE
ȘI LA TRATATUL DE INSTITUIRE
A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE

PROTOKOL,
KTORÝM SA MENÍ A DOPĹŇA PROTOKOL O PRECHODNÝCH USTANOVENIACH,
KTORÝ JE PRIPOJENÝ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII,
K ZMLUVE O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE
A K ZMLUVE O ZALOŽENÍ
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

PROTOKOL
O SPREMEMBI PROTOKOLA O PREHODNI UREDITVI,
KI JE PRILOŽEN POGODBI O EVROPSKI UNIJI,
POGODBI O DELOVANJU EVROPSKE UNIJE
IN POGODBI O USTANOVITVI
EVROPSKE SKUPNOSTI ZA ATOMSKO ENERGIJO

PÖYTÄKIRJA
EUROOPAN UNIONISTA TEHTYYN SOPIMUKSEEN,
EUROOPAN UNIONIN TOIMINNASTA TEHTYYN SOPIMUKSEEN
JA EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN
PERUSTAMISSOPIMUKSEEN LIITETYN, SIIRTYMÄMÄÄRÄYKSISTÄ
TEHDYN PÖYTÄKIRJAN MUUTTAMISESTA

PROTOKOLL
OM ÄNDRING AV PROTOKOLLET OM ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER,
FOGAT TILL FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN,
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONENS FUNKTIONSSÄTT
OCH FÖRDRAGET OM UPPRÄTTANDET AV
EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΣΑΡΤΑΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ, ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΠΕΡΙ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

καλούμενα «ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαία, δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισσαβώνας άρχισε να ισχύει μετά τις ευρωπαϊκές βουλευτικές εκλογές που διεξήχθησαν από τις 4 έως τις 7 Ιουνίου 2009, και όπως προβλέπεται από τη δήλωση η οποία υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 2008 και από την πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στις 18 και 19 Ιουνίου 2009, η πρόβλεψη μεταβατικών μέτρων όσον αφορά τη σύνθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έως το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τέτοια μεταβατικά μέτρα πρέπει να επιτρέψουν στα κράτη μέλη τα οποία θα είχαν υψηλότερο αριθμό ευρωβουλευτών αν η Συνθήκη της Λισσαβώνας ίσχυε κατά το χρόνο διεξαγωγής των ευρωπαϊκών βουλευτικών εκλογών του 2009, να λάβουν αυτό τον αριθμό πρόσθετων εδρών και να τις καλύψουν,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον αριθμό εδρών ανά κράτος μέλος που προέβλεπε το σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που εγκρίθηκε σε πολιτικό επίπεδο από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 11 Οκτωβρίου 2007 και από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (δήλωση αριθ. 5 η οποία προσαρτάται στην Τελική Πράξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης η οποία υιοθέτησε τη Συνθήκη της Λισσαβώνας) και λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση αρ. 4 η οποία προσαρτάται στην Τελική Πράξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης η οποία υιοθέτησε τη Συνθήκη της Λισσαβώνας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να δημιουργηθούν, για το διάστημα που απομένει μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και του τέλους της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014, οι 18 πρόσθετες έδρες που προβλέπονται για τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη από την πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στις 18 και 19 Ιουνίου 2009,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, για τον σκοπό αυτόν, πρέπει να επιτραπεί η προσωρινή υπέρβαση του αριθμού βουλευτών ανά κράτος μέλος και του ανώτατου αριθμού βουλευτών που προβλέπονται τόσο από τις διατάξεις των Συνθηκών εν ισχύι κατά τον χρόνο διεξαγωγής των ευρωπαϊκών βουλευτικών εκλογών του Ιουνίου 2009, όσο και από το άρθρο 14 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει επίσης να καθορισθούν οι διαδικασίες που θα επιτρέψουν στα κράτη μέλη να καλύψουν τις πρόσθετες έδρες που δημιουργούνται προσωρινά,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, προκειμένου για μεταβατικές διατάξεις, απαιτείται η τροποποίηση του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ:

ΆΡΘΡΟ 1

Το άρθρο 2 του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΆΡΘΡΟ 2

1. Για το εναπομένον διάστημα της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014 από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος άρθρου, και κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 189 δεύτερη παράγραφος και 190 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και από τα άρθρα 107 δεύτερη παράγραφος και 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα οποία ίσχυαν κατά τον χρόνο διεξαγωγής των ευρωπαϊκών βουλευτικών εκλογών του Ιουνίου 2009, και κατά παρέκκλιση από τον αριθμό εδρών που προβλέπει το άρθρο 14 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, προστίθενται οι ακόλουθες 18 έδρες στις υπάρχουσες 736, αυξάνοντας με τον τρόπο αυτό προσωρινά τον συνολικό αριθμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε 754 έως το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014:

Βουλγαρία	1	Κάτω Χώρες	1
Ισπανία	4	Αυστρία	2
Γαλλία	2	Πολωνία	1
Ιταλία	1	Σλοβενία	1
Λετονία	1	Σουηδία	2
Μάλτα	1	Ηνωμένο Βασίλειο	1

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 14 παράγραφος 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ορίζουν τα πρόσωπα που θα καταλάβουν τις πρόσθετες έδρες που προβλέπονται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με την νομοθεσία τους και με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω πρόσωπα έχουν εκλεγεί με άμεση καθολική ψηφοφορία:

α) με *ad hoc* άμεση καθολική ψηφοφορία στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

β) με αναφορά στα αποτελέσματα των ευρωπαϊκών βουλευτικών εκλογών που διεξήχθησαν από τις 4 έως τις 7 Ιουνίου 2009·
ή

γ) με ορισμό από το εθνικό κοινοβούλιο του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, μεταξύ των μελών του, του απαιτούμενου αριθμού βουλευτών, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το κάθε κράτος.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκδίδει απόφαση για τον καθορισμό της σύνθεσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν ευθέτω χρόνω πριν από τις ευρωπαϊκές βουλευτικές εκλογές του 2014.».

ΆΡΘΡΟ 2

Το παρόν Πρωτόκολλο κυρώνεται από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες. Τα έγγραφα κύρωσης κατατίθενται στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει, ει δυνατόν, την 1η Δεκεμβρίου 2010, εφόσον έχουν κατατεθεί όλα τα έγγραφα κύρωσης, ή άλλως την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του εγγράφου κύρωσης του υπογράφοντος κράτους που προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή.

ΆΡΘΡΟ 3

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα μόνον αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα τα κείμενα δε είναι εξίσου αυθεντικά. Κατατίθεται στο αρχείο της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση καθενός από τα άλλα υπογράφοντα κράτη.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne dvacátého třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta juunikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the twenty-third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juin deux mille dix.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an tríú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle a deich.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada divdesmit trešajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dešimtų birželio dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év június huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego czerwca roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

V Bruseli dňa dvadsiateho tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne triindvajsetega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje juni tjugohundratio.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

За Република България

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Ghal Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Предходният текст е заверено копие, вярно с оригинала на Протокола за изменение на Протокола за преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, съставен в Брюксел на двадесет и трети юни две хиляди и десета година и депозиран в архива на правителството на Италианската република.

El texto que precede es una copia autenticada del original del Protocolo por el que se modifica el Protocolo sobre las disposiciones transitorias, anejo al Tratado de la Unión Europea, al Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea y al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, hecho en Bruselas a veintitrés de junio de dos mil y depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana.

Výše uvedený text je ověřeným opisem prvopisu Protokolu, kterým se mění Protokol o přechodných ustanoveních, připojený ke Smlouvě o Evropské unii, ke Smlouvě o fungování Evropské unie a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii, podepsaného v Bruselu dne dvacátého třetího června dva tisíce deset a uloženého v archivu vlády Italské republiky.

Ovenstående tekst er en bekræftet genpart af originaleksemplaret af protokollen om ændring af protokollen om overgangsbestemmelser, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union, til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, udfærdiget i Bruxelles, den treogtyvende juni to tusind og ti og deponeret i Den Italienske Republiks regerings arkiver.

Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift der Urschrift des am dreiundzwanzigsten Juni des Jahres zweitausendzehn in Brüssel unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Protokolls zur Änderung des Protokolls über die Übergangsbestimmungen im Anhang zum Vertrag über die Europäische Union, zum Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union und zum Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft.

Eespool toodud tekst on kahekümne kolmandal juunil kahe tuhande kümnendal aastal Brüsselis sõlmitud ja Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi hoiule antud protokolli, millega muudetakse Euroopa Liidu lepingule, Euroopa Liidu toimimise lepingule ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingule lisatud protokolli üleminekusätete kohta, originaali tõestatud koopia.

Το παραπάνω κείμενο αποτελεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου του Πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες την εικοστή τρίτη ημέρα του Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δέκα και κατετέθη στο αρχείο της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας.

The preceding text is a certified true copy of the original of the Protocol amending the Protocol on Transitional Provisions annexed to the Treaty on European Union, to the Treaty on the Functioning of the European Union and to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, done at Brussels on the twenty-third day of June in the year two thousand and ten and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original du Protocole modifiant le protocole sur les dispositions transitoires annexé au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, fait à Bruxelles le vingt-trois juin deux mille dix et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is cóip dhílis dheimhnithe é an téacs thuas de scríbhinn bhunaidh an Phrótacail lena leasaítear an Prótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, arna dhéanamh sa Bhruiséil an tríú lá fichead de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle a deich agus arna thaisceadh i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile.

Il testo precedente è una copia autenticata dell'originale del protocollo che modifica il protocollo sulle disposizioni transitorie allegato al trattato sull'Unione europea, al trattato sul funzionamento dell'Unione europea e al trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, fatto a Bruxelles il ventitre giugno duemiladieci e depositato negli archivi del Governo della Repubblica italiana.

Iepriekšējais teksts ir apstiprināta kopija oriģinālajam Protokolam, ar ko groza Protokolu par pārejas noteikumiem, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību, Līgumam par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas Kopienas dibināšanas līgumam, un kas parakstīts Briselē divi tūkstoši desmitā gada divdesmit trešajā jūnijā un deponēts Itālijas Republikas valdības arhīvā.

Pirmiau pateiktas tekstas yra Protokolo, iš dalies keičiančio Protokolą dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties, priimto du tūkstančiai dešimtų metų birželio dvidešimt trečią dieną Briuselyje ir deponuoto Italijos Respublikos Vyriausybės archyvuose, originalo patvirtinta kopija.

A fenti szöveg az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv módosításáról szóló eredeti jegyzőkönyv hitelesített másolata, amely kelt Brüsszelben a kétezer-tizedik év június havának huszonharmadik napján, és amelyet az Olasz Köztársaság Kormányának irattárában helyeztek letétbe.

It-test preċedenti huwa kopja ċertifikata tal-oriġinali tal-Protokoll li jemenda l-Protokol dwar id-Dispożizzjonijiet Transitorji anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, magħmul fi Brussell fit-tlieta u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u għaxra u ddepożitat fl-arkivji tal-Gvern tar-Repubblika Taljana.

De bovenstaande tekst is een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel van het Protocol tot wijziging van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is gehecht, gedaan te Brussel op de drieëntwintigste juni tweeduizendtien en nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek.

Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem Protokołu zmieniającego Protokół w sprawie postanowień przejściowych, dołączony do Traktatu o Unii Europejskiej, do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej; protokół zmieniający sporządzono w Brukseli w dniu dwudziestym trzecim czerwca dwa tysiące dziesiątego roku i złożono w archiwum rządu Republiki Włoskiej.

O texto anterior é uma cópia autenticada do original do Protocolo que altera o Protocolo relativo às disposições transitórias, anexo ao Tratado da União Europeia, ao Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia e ao Tratado que institui a Comunidade Europeia da Energia Atómica, assinado em Bruxelas aos vinte e três de Junho do ano de dois mil e dez e depositado nos arquivos do Governo da República Italiana.

Textul precedent este o copie autentificată a originalului Protocolului de modificare a Protocolului privind dispozițiile tranzitorii anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, adoptat la Bruxelles la douăzeci și trei iunie două mii zece și depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene.

Uvedený text je overenou vernou kópiou pôvodného vyhotovenia Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o prechodných ustanoveniach, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, podpísaného v Bruseli dvadsiateho tretieho júna dvetisícdesať a uloženého v archíve vlády Talianskej republiky.

Zgornje besedilo je overjena kopija izvirnika protokola o spremembi protokola o prehodni ureditvi, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in je bil triindvajsetega junija dva tisoč deset podpisan v Bruslju ter deponiran v arhivu vlade italijanske republike.

Edellä oleva teksti on Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen tehdyn ja Italian tasavallan hallituksen arkistoon talletetun Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen liitetyn, siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn alkuperäisen pöytäkirjan oikeaksi todistettu jäljennös.

Ovanstående text är en bestyrkt äkta kopia av det original till protokollet om ändring av protokollet om övergångsbestämmelser, fogat till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, som utfärdades i Bryssel den tjugotredje dagen i juni år tvåtusentio och som deponeras i arkiven hos Republiken Italiens regering.

Il Capo del Servizo del Contenzioso diplomatico e dei trattati



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 2 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 2 Σεπτεμβρίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΡΕΠΠΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΠΕΓΛΙΤΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΑΝΝΑ ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΑΓΚΟΥΣΗΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΟΥΤΡΟΥΜΑΝΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΟΒΕΡΔΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΚΑΝΔΑΛΙΔΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΠΑΥΛΟΣ ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΣ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ
ΗΛΙΑΣ ΜΟΣΙΑΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 5 Σεπτεμβρίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004